

Final Report

KARMATANG TIBETAN PRIMARY SCHOOL LIBRARY

What? Library for Karmatang Tibetan Primary School.

Who? Students and teachers from Karmatang Primary School in Xinggai Township, Guide County, Hainan Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PRC.

Photographs



Project location (Karmatang Tibetan Primary School).



Karmatang students and the teachers.



The librarian and a student carry books into the library.



Students in the library.



Kuanchok reads a Tibetan book in the library.



Grade Two students read together under teacher supervision.



Book pictures capture student interest.



Teacher and students using books in class.

Project Summary

Project Title: Karmatang Tibetan Primary School Library

Project Location: Karmatang Primary School is located in Karmatang Village, Xinggai Township, Guide County, Hainan Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province. All the village's 90 families (~ 400 people) are Tibetan. The village depends on farming. The school has 50 students, four teachers and six grades.

Project applicant: Tsemdo is from Karmatang Village, Xinggai Township, Guide County, Hainan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PRC and a student in the English Training Program (ETP) at Qinghai Normal University located in Xining City, the capital of Qinghai Province.

Project Goals:

- To give the students a resource for reading and the teachers a resource for teaching.
- To encourage villagers and students to learn the importance of education.
- To preserve and encourage the local language and culture.
- To reduce the low literacy rate amongst village children.
- To improve students' reading and writing skills.
- To give village young people more future options in life.

Total beneficiaries: Fifty students and four teachers.

Implementation individuals:

- Tsemdo starlandtsemdo@gmail.com.
- Sangji Drolma (school headmistress)
- Tuba (village leader)

Funds received:

TSC provided 556USD/4,282.65RMB for book purchase. We received the funds April 27, 2007.

Project Activity

2007 Activity Description

- April 27 Received TSC funds
- April 28 Bought half of the Tibetan books at Tibetan bookstores in Xining.
- April 29 Bought Chinese book from the Xinhua Bookstore.
- May 1 Finished purchasing the Tibetan books.
- May 2 Transported books from the Xining Bus station to Karmatang Primary School.
- May 3 Distributed the books and put them in bookshelves.
- May 4 Met with the headmaster, librarian, teachers and village leaders and informed them about project implementation and The Shambala Connection (TSC); interviewed teachers and students.

Interviews

Interviewer: Project manager - Tsemdo

Interviewees: Rig Ni, Sangji Drolma and Tuba

1

Project manager: What do you think about the books?

Rig Ni (a student): I think the books are very interesting and easy to understand.

Project manager: How does the book project help solve your problems?

Rig Ni: We can improve our writing and reading skills by reading both Tibetan and Chinese books. The dictionaries solve the biggest problems that we are encountering - the hard new words and expressions in our homework.

2

Project manager: What do you think about the books?

Sangji Drolma (headmistress): The books are fit suitable for the students to read and the pictures in the books capture the students' attention. The Chinese books have *pinyin*, which is easy for them to read.

Project manager: How does the project solve your problems?

Sangji Drolma: By reading the books the students can learn more and can get higher exam marks. We have a resource to teach with.

3

Project manager: What do you think about the book project?

Tuba (village leader): Firstly, I would like to say thanks for your help for these Tibetan and Chinese books for students to read. And I hope the books are helpful for the students and can reduce the rate of illiteracy among young village adults.

Letter of Appreciation

感 谢 信

尊敬的

我代表贵德县新街乡原公堂小学全体师生及村委会向你们表示衷心的感谢！我们地处偏僻，交通不便，信息闭塞，特别是属于少数民族地区，与其他民族相比，各方面都存在着很大的差异。现由于你们的大力帮助，得到了许多宝贵的图书资料，有助于提高学生的各项素质，开阔视野，从根本上减少与其他民族和其他地区的差异。因而我们全体师生再一次向你们表示衷心的感谢！

最后，我们全体师生向你们郑重承诺，绝不辜负你们的期望，扎扎实实学好了每一门功课，用优异的成绩回报你们！

原公堂村委会

原公堂小学全体师生

二〇〇七年五月五日

Translation

Dear The Shambala Connection,

On behalf of all the teachers, students and villagers who appreciate your kindness: You solved the biggest problem we had for years and we are delighted to receive these new, interesting books to read. The place where we live is a rural area and compared with others we have a low condition of education. But now, having Tibetan and Chinese reading materials, we are not concerned about the problems we have and the best thing we can do is to study very hard and make constant progress. Your kindness inspired the villagers and the students to learn more and they will do well in the future. And we promise you that we will use the books well and will not forget your kindness. Lastly, we wish all the members of the Shambala Connection to have a good time and do well in your jobs.

Sincerely,

Teachers, students and villagers

Finances

Project Expenditures (The Shambala Connection)

No	Date	Item	Amount RMB
A 1	2007-5-2	Chinese books	2,431.00
A2	2007-5-7	Chinese books	141.80
B1	2007-5-2	Tibetan books	115.00
B2	2007-5-2	Tibetan books	123.00
B3	2007-5-2	Tibetan books	951.40
B4	2007-5-2	Tibetan books	534.00
C1	2007-5-2	Bus ticket: Xining-Guide Bus Station	22.00
C2	2007-5-5	Bus ticket: Guide-Xining Bus Station	22.00
C3	2007-5-2	Taxi: Xinhua Bookstore--Bus Station	10.00
Total			4,350.20
D	2007-4-7	Exchange memo	4,282.65 /556US\$

Project Finances Summary

Item	Official Book Price	Discount (Actual) Price	Total
Chinese books	2,572.80	2,329.70	2,329.70
Tibetan books	2,101.80	1,723.40	1,723.40
Transportation fee, project-related telephone calls, internet bar fee (for typing the report)	0.00	0.00	230.00
Total RMB	4,674.60	4,053.10	4,283.10

Note:

Books were given at a discount price. We used saved money to buy other books, e.g., Tibetan and Chinese dictionaries, math books, etc.

Local contributions:

1. The school provided a room, stools, desks and the bookshelves.
2. The school paid half of the transportation fee.

Library Rules & Management

1. The librarian should be open 9:00 am to 4:30 pm.
2. The librarian should care for the books and the things in the library.
3. Students who break rules will be punished and if they lose or destroy books, they will pay the cost of the books.
4. The library is open to the students and teachers from the local school.
5. Books will not be loaned to people who are not from the school.
6. Reference books such as dictionaries will be kept in the library.
7. Students can take borrowed books to their home and they can also read them in the library.
8. The librarian will treat every student equally and try her best to help the students.

Receipts

A①

青海省西宁市书刊销售统一发票

发票代码 163010621635
发票号码 00088849

客户: 贵德县新街乡尔麻堂村小学 2007年5月2日

书刊名称	单位	数量	单价	金额				
				千	百	十	元	角分
2431.00				2	4	3	1	00
金额(大写) 贰仟肆佰叁拾壹元零角零分				2431.00				

开票单位(章) 开票人: 118

A②

青海省西宁市书刊销售统一发票

发票代码 163010621635
发票号码 00089048

客户: 贵德县新街乡尔麻堂村小学 2007年5月7日

书刊名称	单位	数量	单价	金额				
				千	百	十	元	角分
1418.00				1	4	1	8	00
金额(大写) 壹仟肆佰壹拾捌元捌角零分				1418.00				

开票单位(章) 开票人:

收 据

B①

今收到贵德县新街乡尔麻堂村小学购书费 115 元整。

人民币大写: 壹佰壹拾伍元整。

青海广播商场

2007年5月2日

B②

收 据

NO: 0000416

07 年 5 月 2 日

交款单位 贵德小学

人民币(大写) 壹佰贰拾元

收款事由 藏田图书公司

单位盖章

收款方式 _____

¥ 123.00

记 出 审 经

帐 纳 核 办

浦阳印刷厂印制

二 收 据



B③

收 据

NO: 0000414

07 年 5 月 2 日

交款单位 贵德小学

人民币(大写) 玖佰玖拾壹元肆角贰分

收款事由 藏田图书有限公司

单位盖章

收款方式 _____

¥ 991.42

记 出 审 经

帐 纳 核 办

浦阳印刷厂印制

二 收 据



B④

收 据

NO: 0001311

年 月 日

今收到 贵德县新街小学麻掌村小学书费

人民币(大写) _____

系 付 _____

收款单位 1+1书店

收款人 8286

¥ 534.00



C0 青海省汽车客票 263010610047
DNN 03618144

西宁 至 贵德 全 22.0 西宁站售

乘车日期: 2007-05-02 开车时间: 16:20 车次: 0445 座位号: 14 检票口: 5

当日当次有效, 检票撕角。(票价含保险费、附加费)

C2 青海省公路汽车客票 263250510048
DNN 00385371

票价: 贵德 至 西 座号: 7

车次: (单位盖章有效)

开车时间: 年 月 日 时 分

含保险费、附加费

C3 263010414045
QN 01815745

青海省出租汽车定额发票

壹拾元

未加盖用票单位财务章或发票专用章无效

2007年5月2日



中国银行
BANK OF CHINA

兑换水单
EXCHANGEMEMO/ADVICE

会计画面号 0000037
柜员号 8457
柜员传票号 0026
日期 2007-04-27

		牌价 RATE	
兑 换	USD556.00 CNY4,290.26	USD556.00 CNY7.61 CNY4,282.65	70.260000
国 籍 Nationality	护 照 号 码 Passport No	日 期 Date	交 客 户
姓 名 及 签 字 Name & Signature	地 址/饭 店 Address/Hotel	合 计 金 额: CNY	
摘 要 Remarks	CNY	4,282.65 0.00	

中国银行签章

Tibetan and Chinese Terms

Karmatang ཀཤའ་མ་བའ་། 尕玛唐

Xinggai ཞིག་ཅེ། 新街

Guide ཁྲི་ཀ། 贵德

Hainan མཚོ་ལྷོ། 海南

Kuanchok དཀོན་མཚོག། 关却

Tsemdo ཆེ་མདོ། 才多

Xining ཟྱེ་ལིང་། 西宁

Sangji Drolma སངས་རྒྱས་རྒྱལ་མ། 桑杰卓玛

Tuba ཐུ་བ། 土巴

Xinhua ཞིན་ཁྱ། 新华

Rig Ni རིག་གནས། 热内

pinyin བོ་ཕིན་ བསལ་བཤད།